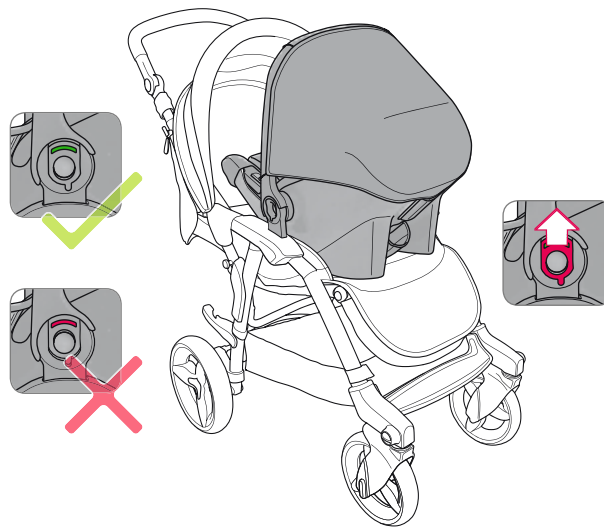
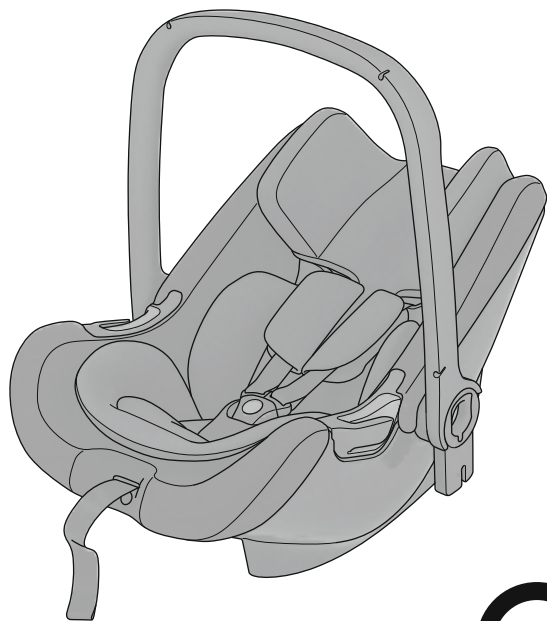


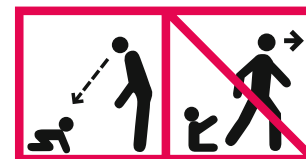
CONCORD AIR.SAFE



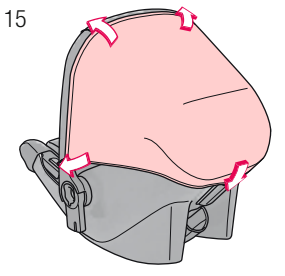
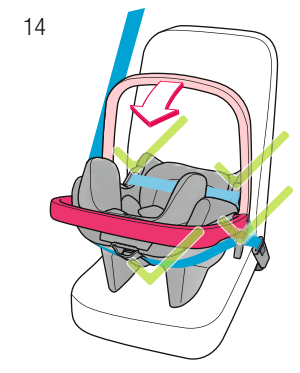
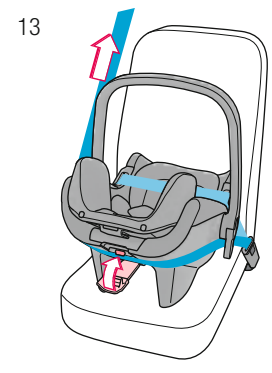
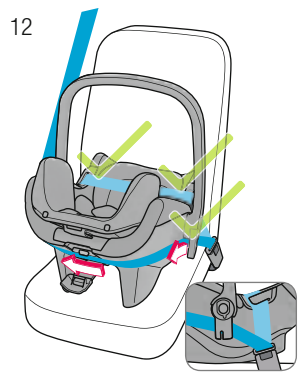
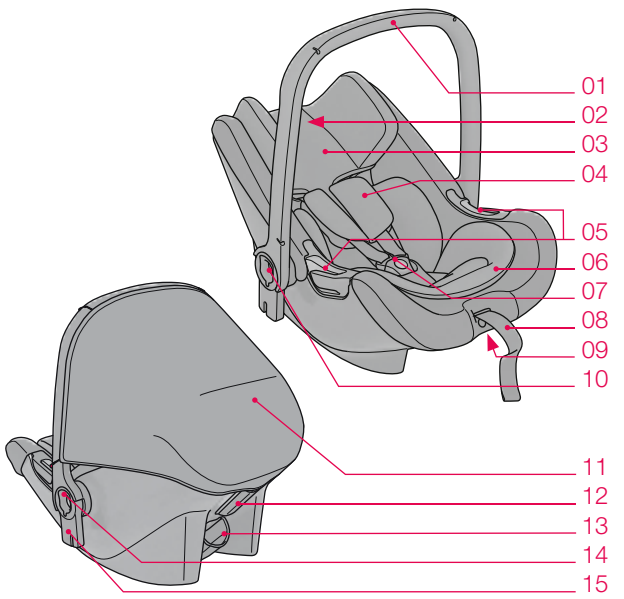
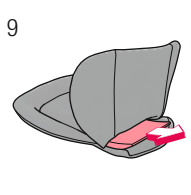
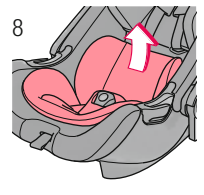
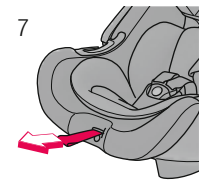
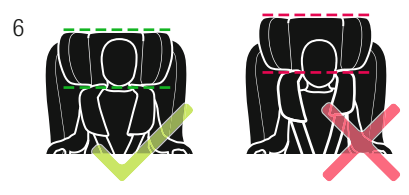
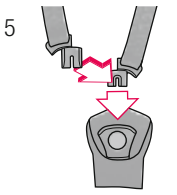
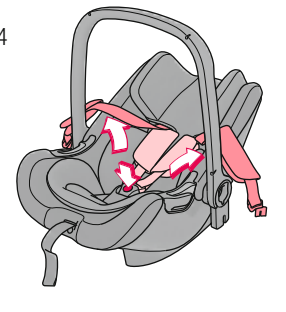
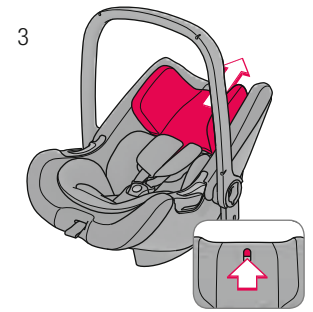
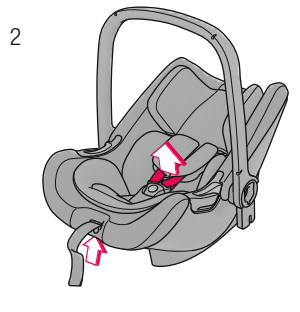
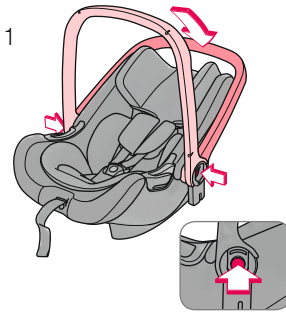
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	15
ČESKY	29
SLOVENSKO	43
SLOVENSKY	57
POLSKI	71
TÜRKÇE	85
99	עברית
113	العربية
РУССКИЙ	127



child's weight	- 13 Kg
approx. age	- 18 months
ECE group	0+



Norm ECE R44 04
 standard ECE R44 04
 norme ECE R44 04
 norma ECE R44 04
 szabvány ECE R44 04



_ **ČESKY**

PODĚKOVÁNÍ	29
UPOZORNĚNÍ	30
VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ	33
PŘEHLED	34
NASTAVENÍ NOSNÉHO TŘMENU	34
ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE	35
VLOŽKA SEDÁKU PRO MALÉ DĚTI	36
MONTÁŽ VE VOZIDLE	37
POUŽITÍ SLUNEČNÍ STŘÍŠKY	38
POUŽITÍ NA BUGGY KOČÁRKU	38
POKYNY PRO OŠETŘENÍ	39
ZÁRUKA	40

_ **PODĚKOVÁNÍ**

Děkujeme, že jste se rozhodli pro kvalitní výrobek Concord.
Budete potěšeni všestranností a bezpečností tohoto výrobku.

Sedačku lze použít na všech místech ve vozidle bez aktivního airbagu, která jsou vybavena tříbodovým pásem. Na základě statistik dopravních nehod doporučujeme využít místo za sedadlem spolujezdce.

Přejeme Vám hodně spokojenosti při používání Vaší nové dětské autosedačky CONCORD AIR.

UPOZORNĚNÍ

POZOR!

Před použitím dětské autosedačky CONCORD AIR si přečtěte pozorně návod k obsluze a bezpodmínečně jej uschovejte pro pozdější použití.

Pokud nebudete respektovat zde popsaná upozornění, může být ohrožena bezpečnost Vašeho dítěte!

Při přepravě dítěte ve vozidle musí být dodržovány také pokyny v v příručce pro používání příslušného vozidla. Zejména je nutno respektovat také upozornění k použití dětských autosedaček v spojení s airbagem.

VAROVÁNÍ!

- Děti mívají v kapsách bund nebo kalhot předměty (např. hračky) nebo mají na oblečení pevné součásti (např. přezky opasek). Dbejte na to, aby se tyto předměty nedostaly mezi dítě a bezpečnostní pás, protože by při nehodě mohly způsobit zbytečná zranění. Toto riziko platí ostatně i pro dospělé osoby!
- Malé děti bývají přirozeně často velmi čilé. Proto jim vysvětlíte, jak je důležité být vždy dobře zajištěný. Tím pro ně bude samozřejmé, že se vedení pásů nemůže měnit a zámek se nesmí otevírat.
- Bezpečnost Vašeho dítěte je pak optimálně zajištěna pouze tehdy, je-li montáž a obsluha zabezpečovacího zařízení prováděna v souladu s předpisy. Všechny pásy systému k zajištění dítěte, jakož i všechny pásy, potřebné k upevnění sedačky ve vozidle musí být napnuté a přiloženy bez překroucení a je nutno je chránit proti poškození.
- Části zadržovacího systému, které nejsou potaženy látkou, chraňte před přímým slunečním ozářením, aby se Vaše dítě nemohlo popálit.

- Dětský zadržovací systém se nesmí poškodit pohyblivými díly v interiéru vozidla nebo dveřmi a stejně tak jimi nesmí být sevřen.
- Na zadržovacím systému neprovádějte žádné úpravy - ohrožuje tím bezpečnost svého dítěte. Po nehodě je nutno celý zadržovací systém vyměnit nebo se zprávou o nehodě odeslat ke kontrole výrobci.
- Informujte také svého spolujezdcu o vyjmutí dítěte při nehodě a nebezpečí.
- Pásy mohou být vedeny pouze pozicemi a kontaktními místy na sedačce, které jsou uvedeny v návodu k obsluze. Jiný způsob vedení pásů je zakázán. Zámek bezpečnostního pásu vozidla nesmí být umístěn nad okrajem vedení pánevního pásu. V případě pochybností zkontaktujte prosím firmu CONCORD.
- **Dětská sedačka se nesmí použít na sedadlech s aktivním čelním airbagem (nebezpečí života)!**
Při existujícím bočním airbagu je nutno respektovat pokyny v příslušné příručce vozidla!
- Nenechávejte své dítě v autosedačce bez dozoru, což platí pro případ jak zabezpečené, tak i nezabezpečené sedačky.
- Odložení sedačky na vyvýšených místech je nebezpečné.
- Dítě by mělo zůstat vždy připoutané i mimo automobil.
- Pro snížení rizika úrazu při nehodě zajistěte zavazadla a ostatní předměty.
- **Návod k obsluze musí být převážen vždy zároveň s dětskou sedačkou.**
- Použití dalšího příslušenství a výměnných dílů je nepřipustné a porušení této zásady vede k zániku všech záručních práv a nároků.. Vyjimku tvoří pouze originální speciální příslušenství firmy CONCORD. Dětská autosedačka musí být použita vždy s originálními potahy.

- Budete-li nakupovat další příslušenství, obraťte se prosím na specializovaný obchod s dětskými potřebami, specializovaná oddělení obchodních domů, prodejny autopříslušenství nebo zásilkové firmy. Tam obdržíte také kompletní program příslušenství pro dětské autosedačky CONCORD.
- Velmi dlouhým používáním zadržovacího systému dochází přirozeně k opotřebenosti potahů sedačky a dalších namáhaných dílů v závislosti na době a intenzitě používání, a proto je nutné jednotlivé součásti vyměňovat podle aktuální potřeby. Paušální záruku na trvanlivost, přesahující záruční dobu 6 měsíců, proto nemůžeme poskytnout.
- Dětská autosedačka CONCORD AIR byla zkoušena při simulovaném čelním nárazu při rychlosti nárazu 50 km/h proti pevné přepážce. To odpovídá mezinárodní zkušební normě ECE R 44 04, která je brána za základ všech zadržovacích systémů. Při použití v souladu s určením a dodržení montážních instrukcí a návodu k obsluze by měly zabudované přípravky u dětí s tělesnou váhou do 13 kg v případě nehody, v závislosti na druhu a závažnosti nehody zabránit nebo zmírnit zranění.
- Stejně jako použití bezpečnostních pásů pro dospělé nenahrazuje proto dětské zabezpečovací zařízení odpovědné a uvážlivé chování v silničním provozu.
- Dětské autosedačky, používané ve spojení s podvozkem, nenahrazují kolébku ani dětskou postýlku. Pokud vaše dítě potřebuje spát, mělo by proto být uloženo do vhodného nástavce dětského kočárku, do vhodné kolébky nebo vhodné postýlky

– VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Toto dětské zadržovací zařízení skupiny ECE Skupina 0+, je vhodné pro děti ve věku do 18 měsíců a s tělesnou hmotností do 13 kg.
- Toto je „univerzální“ dětské zadržovací zařízení. Je schváleno dle normy ECE 44, změnová řada 04 pro všeobecné použití ve vozidlech a je vhodné pro většinu, nikoliv však pro všechna sedadla osobních vozidel.
- Řádné usazení zadržovacího zařízení lze předpokládat, pokud výrobce vozidla v příručce k vozidlu uvádí, že vozidlo je vhodné pro instalaci „univerzálního“ dětského zadržovacího zařízení pro příslušnou věkovou skupinu.
- Toto zadržovací zařízení bylo zařazeno podle přísnějších podmínek třídy „univerzální“ oproti předchozím provedením, která toto označení nenesou.
- V případě pochybností, se můžete informovat u výrobce dětského zadržovacího zařízení nebo příslušného prodejce.
- Vhodné pouze pro vozidla s třibodovými pásy, která jsou vyzkoušena a schválena dle normy ECE 16 nebo srovnatelného standardu.

_ PŘEHLED

- 01 Nosný třmen
- 02 Ovladač přizpůsobení velikosti
- 03 Opěrka hlavy
- 04 Polstrování pásu
- 05 Vedení pánevního pásu
- 06 Vložka sedáku pro malé děti
- 07 Zámek pásu
- 08 Pás centrálního nastavení
- 09 Ovládací tlačítko centrálního nastavení
- 10 Ovládací tlačítko nosného třmenu
- 11 Sluneční stříška
- 12 Aretace ramenního pásu
- 13 Kapsa pro sluneční stříšku a návod k obsluze
- 14 Ovládání systému ProFix
- 15 ProFix konektor

_ NASTAVENÍ NOSNÉHO TŘMENU

Obr. 1 - Nosný třmen (01) sedačky CONCORD AIR lze aretovat ve 2 polohách. K přestavení nosného třmenu stiskněte současně obě ovládací tlačítka (10) vlevo a vpravo na kloubu třmenu. Při stlačených ovládacích tlačítkách (10) nastavte nosný třmen (01) do požadované polohy, až slyšitelně zaskočí a je pevně ukotven.

_ ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE

Příprava sedačky // Obr. 2 - Stiskněte ovládací tlačítko (09) centrálního nastavení a zatáhněte současně ramenní pásy směrem dopředu.

Obr. 3 - Zatláčte ovladač přizpůsobení velikosti (02) na opěrce hlavy (03) směrem nahoru a při stisknutém ovladači (02) posuňte opěrku hlavy (03) do nejvyšší polohy.

Obr. 4 - Otevřete zámek pásu (07), a stiskněte na zámku červené tlačítko a odložte ramenní pásy směrem ven a mezinožní pás dopředu.

Usazení dítěte - Posadte dítě do sedačky CONCORD AIR a vedte oba ramenní pásy před dítětem.

Dejte pozor na to, aby nebyly pásy překroucené!

Obr. 5 - Vložte oba jazyky do zámku a nechte je se zřetelně slyšitelným "kliknutím" zaskočit do zámku pásu (07).

Přizpůsobení velikosti // Obr. 6 - Zatláčte ovladač přizpůsobení velikosti (02) směrem nahoru a přizpůsobte výšku opěrky hlavy (03) při stlačeném ovladači (02) velikosti Vašeho dítěte Uvolněte ovladač (02) opěrky hlavy a nechte opěrku hlavy (03) slyšitelně zaskočit. Vedení ramenního pásu by mělo být o trochu výš než horní úroveň ramen. Současně by ramenní pásy měly probíhat uprostřed mezi krkem a vnější stranou ramene.

Napnutí pásů // Obr. 7 - Zatažením za pás centrálního nastavení (08) vypněte pásy tak, aby na dítěti těsně přiléhaly.

POZOR !

- Pásy nesmí být zkroucené.
- Zámek pásů (07) musí být správně zavřen a pásy musí na těle dítěte těsně přiléhat.
- Opěrka hlavy/vedení pásů musí být přizpůsobeny velikosti dítěte a opěrka musí pevně zaskočit.
- Nosný třmen (01) musí být při použití ve vozidle vždy aretován v přední/dolní poloze.
- Dítě by mělo zůstat vždy připoutané i mimo automobil.

_ VLOŽKA SEDÁKU PRO MALÉ DĚTI

Obr. 8 - Pro děti s tělesnou hmotností do cca 8 kg lze použít vložku sedáku pro malé děti (06). Pro odstranění vložky sedáku pro malé děti (06) se musí nejprve otevřít zámek pásu (07) a protáhnout jej otvorem ve vložce sedáku. Následně lze vložku sedáku pro malé děti vyjmout směrem dopředu.

Vložení se provádí v opačném pořadí.

Vložka sedáku // Obr. 9 - Vložka sedáku je umístěna v kapse na zadní straně vložky sedáku pro malé děti (06) a musí se při tělesné hmotnosti vyšší než cca 7 kg vyjmout.

_ MONTÁŽ VE VOZIDLE

POZOR!

- Dětská sedačka se nesmí použít na sedadlech s aktivním čelním airbagem (nebezpečí života)!
- Sedačka smí být namontována pouze proti směru jízdy!

Obr. 11 - Uložte dětskou autosedačku CONCORD AIR na sedadlo vozidla proti směru jízdy a otevřete aretační zařízení (12) na zadní straně sedačky CONCORD AIR. Bezpečnostní pás vozidla vedte přes sedačku a zámek pásu vozidla zamkněte se zřetelně slyšitelným "kliknutím".

Obr. 12 - Pánevní pás musí být vložen do obou vedení pásu (05) v oblasti nohou. Ramenní pás musí být veden na straně zámku mezi ProFix konektorem (15) a skořepinou sedačky a vložen do aretačního zařízení (11).

Obr. 13 - Napněte ramenní pás a zavřete aretační zařízení (11).

DŮLEŽITÉ!

Obr. 14 - Uvedte nosný třmen (01) do přední/dolní polohy. Zkontrolujte, že je bezpečnostní pás vozidla správně vložen do označených vedení a že je spona pásu zavřená. V opačném případě není bezpečná funkce dětské autosedačky zaručena.

- Bezpečnostní pás vozidla musí těsně přiléhat a nesmí být překroucený. Nesmí se zaměnit pánevní a ramenní pás.
- Nosný třmen (01) musí být při použití ve vozidle vždy aretován v přední/dolní poloze.

_ POUŽITÍ SLUNEČNÍ STŘÍŠKY

Obr. 15 - Sluneční stříška (11) sedačky CONCORD AIR je umístěna v kapse (13) na zadní straně. Sluneční stříšku upevníte k opěrce hlavy (03) pomocí patentních knoflíků. Napněte sluneční stříšku a upevňovací prvky vložte do příslušných otvorů v nosném třmenu (01). Zkontrolujte, že jsou všechny upevňovací body správně namontovány a dobře dosedají.

_ POUŽITÍ NA BUGGY KOČÁRKU

(Viz přední strana obalu tohoto návodu k obsluze)
Dětskou autosedačku CONCORD AIR lze nasadit na všechny podvozky Buggy kočárků CONCORD, vybavené ProFix konektory. Zkontrolujte, že ukotvení slyšitelně zaskočilo a že jsou oba bezpečnostní ukazatele ProFix ovládání (14) na kloubu nosného třmenu (01) ZELENÉ.
K uvolnění autosedačky CONCORD AIR z podvozku Buggy kočárku, vytáhněte ProFix ovládání (14) na nosném třmenu (01) směrem nahoru a dětskou sedačku zvedněte.

_ POKYNY PRO OŠETŘENÍ

Sejmutí potahu - Při sejmutí potahu začněte s potahem opěrky hlavy. Opěrku hlavy (03) nastavte do nejvyšší polohy a otevřete zámek pásu (07) (obr. 2 - obr. 4). Polstrování pásu stáhněte z ramenních pásů, odstraňte vložku sedáku (06) (viz „VLOŽKA SEDÁKU PRO MALÉ DĚTI“) a uvolněte potah z upevňovacích bodů na horní hraně opěrky hlavy (03). Vylékněte ramenní pásy a stáhněte potah z opěrky hlavy směrem nahoru a ze zádové desky směrem dolů.
Uvolněte všechny fixace na potahu sedáku a provlékněte zámek pásu (07) otvorem v potahu. Stáhněte potah sedáku přes opěrku hlavy (03) a dopředu ze sedačky.

Upevnění potahu - Upevnění potahu se provádí v opačném pořadí. Natáhněte potah sedáku přes opěrku hlavy (03) směrem dolů. Provlékněte zámek pásu (07) otvorem v potahu. Vložte potah na otvorech pro pásy a za opěrkou hlavy (03) do fixačních žlábků, natáhněte jej přes přední hranu autosedačky CONCORD AIR a zatlačte všechny patentní knoflíky.
Ramenní pásy protáhněte příslušnými otvory v potahu opěrky hlavy a natáhněte potah zespodu přes zádovou desku a následně zepředu na opěrku hlavy (03). Zafixujte potah v upevňovacích bodech na horní hraně opěrky hlavy (03). Instalujte polstrování pásu (04) tak, aby uzavřené strany směřovaly k dítěti.
Zkontrolujte, že jsou všechny díly potahu správně umístěny, pásy nejsou překrouceny a všechny fixační body zavřeny.

Pokyny pro ošetření: Potah lze jemně prát při 30°C, přesnější pokyny jsou uvedeny na etiketě potahu.

Po kontaktu s vlhkostí, zejména při praní, se mohou potahové látky mírně odbarvit.

Nepoužívejte žádná rozpouštědla!



_ ZÁRUKA

Záruka začíná okamžikem získání zboží.

Záruční doba odpovídá zákonné záruční lhůtě, platné v příslušné zemi konečného zákazníka. Obsahově zahrnuje záruka opravu, náhradní dodávku nebo slevu dle volby výrobce.

Záruka se vztahuje pouze na prvního uživatele. V případě závady přicházejí záruční práva v úvahu pouze tehdy, pokud byla závada bez odkladu po prvním výskytu oznámena specializovanému prodejci. Pokud nemůže odborný prodejce problém vyřešit, odešle výrobek s přesným popisem reklamace a oficiálním dokladem o koupi s datem koupě zpět výrobci. Výrobce nepřebírá žádné ručení za škody na výrobcích, které jím nebyly dodány.

Záruční nárok odpadá, pokud:

- byl výrobek upravován.
- výrobek nebyl prodejci vrácen kompletně s dokladem o koupi do 14 dnů po výskytu závady.
- závada vznikla chybným zacházením nebo údržbou nebo jiným zaviněním uživatele, zejména také, pokud nebyl respektován návod k použití.
- byly na výrobku prováděny opravy třetími stranami.
- závada vznikla následkem nehody.
- bylo poškozeno nebo odstraněno sériové číslo.

Změny nebo zhoršení výrobku způsobené smluvním užíváním (opotřebením), nejsou záručním případem. Záručním plněním výrobce se záruka neprodlužuje.

GR // Για να βεβαιωθείτε για τη συνεχή λειτουργία και ασφάλεια του καθίσματος αυτοκινήτου των παιδιών σας, ακόμα και μετά από την αντικατάσταση των ανταλλακτικών και των εξαρτημάτων, παρακαλώ δίνετε στον έμπορό σας τις παρακάτω λεπτομέρειες για την παραγγελία σας.

H // Annak érdekében, hogy az egyes alkatrészek és tartozékok cseréje után is garanciát tudjunk vállalni a gyermekülés biztonságosságáért és működőképességéért, kérjük adja meg a rendelésnél a márkakereskedőnek a következő adatokat:

CZ // Při objednávání náhradních dílů a doplňků k vaší dětské autosedačce oznamte laskavě prodejci tyto informace, aby zůstala autosedačka funkční a bezpečná i po jejich výměně resp. zabudování:

SLO // Da lahko zagotovimo tehnično uporabnost ter varnost vašega otroškega avtosedeža tudi po zamenjavi nadomestnih delov ter opreme, vas prosimo, da ob naročilu vašemu strokovnemu prodajalcu navedete naslednje podatke:

SK // Z dôvodu zaistenia funkčnosti a bezpečnosti Vašej detskej autosedačky aj po vymenení náhradných dielov a príslušenstva Vás prosíme, aby ste pri objednávke u Vášho špecializovaného predajcu uviedli nasledovné údaje:

ece No / ECE-szám / Č. ECE / Št. ECE / Číslo EHK

Serial No / Sorozatszám / Sériové č. / Serijska št.
/ sériové číslo

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach

XX KG

E_x

0.....

000000000

Ανταλλακτικό / Alkatrész / Náhradní díl / Nadomestni del / náhradný diel

Έμπορος / Márkakereskedő / Prodejce / Strokovni prodajalec / špecializovaný predajca

Διεύθυνση / Vásárló lakcíme / Moje adresa / Moj naslov / moja adresa

CONCORD AIR.SAFE

PL // Aby zapewnić sprawność techniczną i bezpieczeństwo dziecięcego fotela samochodowego, także po wymianie części zamiennych i wyposażenia, prosimy Państwa przy kolejnych zamówieniach o przekazanie Sprzedawcy następujących danych:

TR // Çocuk otomobil koltuğunun işlev ve güvenliğinin yedek parça ve aksesuarların değiştirilmesinden sonra da sağlanması için, bayiinize siparişinizi verirken aşağıdaki bilgileri belirtmenizi rica ederiz:

HE // כדי להבטיח את התפקודיות ואת הבטיחות של מושב הבטיחות לרכב לאחר התקנה מחדש של חלקי חילוף ואביזרים, יש להעביר לספק את הפרטים הבאים בעת ביצוע ההזמנה:

AR // لضمان أداء وأمان مقعد الأمان للسيارة بعد التركيب من جديد لقطع الغيار واللوازم، يجب تحويل التفاصيل التالية للمزود عند تقديم الطلبية:

RU // Для обеспечения продолжительной работы и безопасности детского автомобильного сиденья после замены запасных частей и принадлежностей, пожалуйста, при размещении заказа предоставьте дилеру информацию, приведенную на следующей странице:

CONCORD Industriestraße 25 95346 Stadtsteinach	
XX KG	
E _x	
0.....	
0000000000	

Nr ECE: / ECE No / ECE מס' / ECE رقم / № ECE

Nr serii: / Seri No / מס' סידורי / الرقم التسلسلي / Серийный номер

Część zamienna: / Yedek parça / חלקי / قطعة الغيار / Запасная часть

Mój sprzedawca: / Bayii / المزود / Дилер

Mój adres: / Adresim / כתובת / العنوان / Ваш адрес

_ **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
_ **MAGYAR**
_ **ČESKY**
_ **SLOVENSKO**
_ **SLOVENSKY**
_ **POLSKI**
_ **TÜRKÇE**
_ **עברית**
_ **العربية**
_ **РУССКИЙ**

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszerelesi és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию

принадлежности

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de



© AI 05/0316 . IM 1521 ,01